

قرايين SA2-DU11 و SISKUR2**في نص مسماري من عصر ابي سين****الكلمة المفتاح : ابي . سين . اور****أ.م.د. سجي مؤيد عبد اللطيف****جامعة بغداد / كلية الاداب / قسم الآثار****s.muayd22@gmail.com****الملخص**

نجد في النصوص المسمارية المكتوبة باللغة السومرية العديد من المضامين، واحدة من المضامين المهمة قرايين SISKUR2 التي وضحت لنا أي المواد التي كان العراقي القديم يقدمها إلى الآلهة وأي من تلك الآلهة التي يقدم لها القرايين؟ SA2-DU11 و SISKUR2 واحدة من العديد من القرايين التي وردت في النصوص المسمارية، وأحيانا تكون مرتبطة مع الآلهة، والبعض الآخر مع المصليات أو السكب الجنائزي، ولكن الشيء الذي يميز قرايين SA2-du11 عن قرايين siskur2 هو الصلاة، لأن قرايين siskur كانت تؤدي مع الصلاة، وقرايين SA2-du11 قد ارتبطت فقط بالآلهة. وان النص الذي نقدمه للقاريء ذو صلة بعصر سلالة اور الثالثة وآخر ملوكها ibbi-sin الملك الذي انهارت سلالة اور الثالثة بعد حكمه بسبب الضعف الاقتصادي للبلاد وتوافد الاموريين بأعداد كبيرة الى المنطقة، كل ذلك ادى سقوط السلالة. هذا النص يظهر العديد من المواد والأشياء التي منحت من لدن الملك بواسطة اشخاص مثل اورميس URMES حاكم مدينة اري ساك رك IRISAGRIG، في شكل قرايين SA2-du11 و siskur الى الآلهة في مناسبات مختلفة و هذا النص يصادف في السنة الأولى من عهد Ibbisin في الشهر الحادي عشر من تقويم مدينة بوزرش داكان (دريهم)، او مدينة اور المعروف ب iti ezem-an-na.

المقدمة

تعد نصوص القرايين من النصوص المهمة لانها تكشف فضلا عن الجانب الحضاري الذي تعرضه من خلال اسماء الالهة او اسماء شخصية فضلا عن أسماء الحاجات والمواد الغذائية التي تقدم في تلك القرايين.

وقد تضمن بحثنا فضلا عن المقدمة التي نحن بصدها الان، مادة البحث التي تمثلت بالنص المسماري الذي قمنا على قرائته والتي لم نتناولها على شكل مباحث بسبب طبيعة

دراستنا لهذا النص التي فرضت علينا هذه الطريقة، ويأتي بعد مادة البحث النتائج والمناقشة ليختم البحث بالاستنتاجات وملخص باللغة الانكليزية ، منتهيا باستنتاجات النص وصور له ،والحقنا اخيرا الهوامش والمصادر .

نرجو في النهاية أن نكون قد وفقنا في بحثنا هذا الى ما يخدم علم الآثار واخص منه علم المسماريات.

مادة البحث

تعد قرابين sa2-du11 و siskur2 من المضامين المهمة التي ظهرت في نصوص سلالة اور الثالثة (٢١١٢ - ٢٠٠٤ ق.م) الادارية والاقتصادية منها، لانها توضح لنا جزءا مهما من الحياة الاقتصادية فضلا عن الحياة الدينية ، فمن الناحية الاقتصادية فانها تطرح لنا تنوع المواد المعروض في هذه النصوص للالهة او غير الالهة او كمتطلبات لمناسبات معينة قد تقدم فيها القرابين . وقد شملت القرابين مختلف المواد من الغذائية الى تنوع من المواد كالجرار وغيرها فضلا عن مواد اخرى تتعلق بالصناعة كالالواح الخشبية او القار وغيرها من المواد ، وهذا يتضح من خلال نصنا الذي تضمن ايضا ذكر انواع من البذور ارتبطت بقرابين siskur و sa2-du11^(١). تعد قرابين siskur و sa2-du11 من القرابين المهمة في العراق القديم لانها من الطقوس المهمة التي يعود البعض منها الى عصور فجر السلالات مثل قرابين sa2-du11 التي تواصل العمل بها منذ عصر فجر السلالات الثالث مرورا بالعصر الاكدي وسلالة لكش الثانية وكذلك عصر سلالة اور الثالثة والعصر البابلي القديم اي ابتداء من بداية الالف الثالث وحتى الالف الثاني ق. م ، والتي جاءت باللغة الاكدي بالمفردة : sattukku^(٢)، اما القرابين siskur فقد كان قد ظهر في عصر سلالة لكش الثانية وكذلك عصر سلالة اور الثالثة والعصر البابلي القديم والذي يقابله المصطلح الاكدي nīqu^(٣) ، وفي الوقت الذي اختصت قرابين sa2-du11 بعرض المواد وتوضيح مدى صلة هذا الاله او ذلك بتلك القرابين ، فإن قرابين siskur كانت تصاحبها الصلاة وبعض الطقوس المهمة^(٤) . وفيما يتعلق بهذا النص فإنه صادف في السنة الاولى من حكم الملك السومري ابي سين اخر ملوك سلالة اور الثالثة، والذي جاءت قرابين siskur باسمه خلال العديد من فقراته، مقدمة كقرابين او تقدمات sa2-du11 الى العديد من الالهة، مثل الاله انكي الذي ظهر في النص بأسماء مختلفة وكذلك الألهتين انا

ولاما ، وقد شملت القرابين كما ذكرنا تنوعا في المواد ينم عن مكانة المانح الذي يمثل الملك ، وقد جرى هذا الامر عن طريق بوزرش داكان (puzurišdagan) (الاسم القديم لمدينة دريهم: مركز اقتصادي لمدينة اور لتربية المواشي) والحاكم اور مس URMES، حاكم مدينة اري ساك رك (التي لم يحدد مكانها لحد الان ويعتقد انها قريبة من مدينة نفر) في السنة الاولى من حكم ابي سين، وبعد ذكر الحاكم بهذه الطريقة وارتباطه بقرابين الملك، وذكر الحاكم اور ميس الذي قد جاء ذكره صراحة كحاكم لمدينة اري ساك رك، وهذا بحد ذاته يشكل اهمية تاريخية فضلا عن اهمية النص الحضارية . و يصادف النص في السنة الأولى من عهد Ibbisin في الشهر الحادي عشر (المعروف ب iti ezem-an-na) من تقويم مدينة بوزرش داكان(دريهم) ، او مدينة اور الا ان النص يعود الى مدينة بوزرش داكان(دريهم) بدلالة الاسماء الشخصية واسماء الالهة التي جاء معظمها من هذه المدينة.
النص المسماري:^(٥)

IM.206876

قياسات النص : 23X22.9X2سم المضمون العام : تقدمات وقرابين ملكية

مصدر الاثر: مصادره من الحائز العصر: السنة الاولى من حكم ابي سين

Col. I (العمود الاول)

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| 1- [] Še-gur | 2- [] nag lugal |
| 3- gur | 4- [] nag šagina |
| 5- 3(pi) Zi3-gu | 6- 4(pi) eša |
| 7- [] zu2-lum | 8- Siskur2 d utu |
| 9- [--]x še –ba dub-ba siskur2-
ra | 10- 3(ban2) kaš dida sig5 |
| 11- 2(pi) 3(ban2)kaš sig5 | 12- 1(pi) Zi3-gu |
| 13- 1(pi) eša | 14- 2(ban2) zu2-lum |
| 15- [] Sa-gi | 16- 6 dug giš ma-nu |
| 17- [] dug lugub2-da | 18- [] dug sila3 muru13 |
| 19- [] dug gam-gam mušen | 20- [--] Sa-gi -a |
| 21- [] Gur | 22- [--]Tu mušen |
| 23- [--]Ba-ba-munu4 | 24- [--]Ziz2-an |
| 25- [--]dug kaš x | |

Rest broken (الجزء المتبقي مهشم)

Col.II

1-20 ma-na gu	2-3600+60x2 ^{giš} ka-dur ₂
3- 3 ^{giš} durx i ₇ / a-da-luḥ	4-nig ₂ -dab ₅ dur ₂ i ₇
5- 2(ban ₂) 8 sila ₃ esir ₂ e ₂ -a	6- ni ₃ -dab ₅ tu-ru-ḥu-um
7- 3 udu niga	8-1(gur) 3(pi) ziz ₂ gur
9- 2(gur) 1(pi) ziz ₂ gur	10-5 gu ₂ ^{giš} ma-nu
11-60x2+30 sa-gi	12 -6 dug si-da
13- 2 dug ḥal	14- [] dug nig ₂ -luḥ
16-[] dug dur ₂ -bur ₂	17- [] dug ma-an-ḥara ₄
18- 2 dug sila ₃ -banda ₃	19-2 dug tu ₇ -muru ₁₃
20-60+3 dug sila ₃ -muru ₁₃	20- sa ₂ -du ₁₁ ^d geštin-an-na
21-še-ba gir ₂ NIN-GA-NA	
Rest broken	

Col. III

1-[] Še-lu ₂	2-1(ban ₂) 8 sila ₃ numun za ₃ -ḥi-li
3-1(ban ₂) 8 sila ₃ numun ḥi-sar	4-1(ban ₂) 5 sila ₃ numun lu-ub ₂ ^{sar}
5-1(ban ₂) 5 sila ₃ numun u ₂ -giš ^{sar}	6-1(ban ₂) 5 sila ₃ numun nig ₂ -nagar ^{sar}
7-1(ban ₂) 5 sila ₃ numun gu-gu-[tum]	8-7 ½ sila ₃ numun e ₂ -ub ₂ ^{sar}
9- Numun sar ša ₃ nag lugal	10-4(gur) 3(pi) 3(ban ₂) gur še-ba a-bala
11- Ki urim ₂ (šeš.AB) ^{ki} HI-DUB-A	12-1 KU-ka ₂ -dingir
13-3(ban ₂) gešmmar	14-1 (gur) še zi-bi ₂ -tum
15-1 [] šum	16-3600x5+60x5 sa-gi
17- Ni ₃ -dab ₅ nig ₂ -nagar	18- Ki ša ₃ -ku ₃ -gi
19-2(ban ₂) 2/3 sila ₃ i ₃ -nun	20-5(ban ₂) kaš-sig ₅
21-5 sila ₃ ba-ba-munu ₄	22-5 sila ₃ eša
23-2 Gu ₂ ^{giš} ma-[nu]	24- Ni ₃ -dab ₅ ni-a-ka
25-8(gur) kaš-[--]	
Rest broken	

Col. IV

1- [-----]	2- A-de ₃ [-----]
3-60_10 sa?]	4-[x] gibil ₄ -la ₂ []
5-4 sila ₃ zi ₃ -gu ₂]	6-3(ban ₂) Gazi-x]
7-60+40 dug a [--]	8-2 dug [--]
9-1 [-x-x--]	10-1(pi) zi ₃ [--]
11-1(pi) gur am ₃	12- Ni ₃ -dab ₅ e ₂ -še ₃

13-1(ban ₂) 5 sila ₃ kaš dida	14-5(ban ₂) 𐎠 kaš𐎠 -sig ₅
15-2[ban ₂] 8[--]	16-1[-----]xx
Rest broken	
Col. V	
1-[-----]	2-2 dug ga-lum 3 dug
3- Ni ₃ -dab ₅ a-tu ₅	4[--] kaš-sig ₅
5-3(ban ₃) zi ₃ -kal	6- I(pi)dabin
7-3(ban ₂) eša	8-1(ban ₂) 5 sila ₃ i ₃ -nun
9-4 sila ₃ ga-ar ₃]	10-3(ban ₂) zu ₂ -lum
11[--]20 sa-gi	12-1 dug ^{giš} ma-nu/dub-a
13- Sa ₂ -du ₁₁ ^d En-ki /- ^d [dam]-	14[--]zi ₂ -kal
gal-nun-na	
15[--]x	16[--]zu ₂ -lum
17[-----]	18[--]gu ₂ giš[--]
19- Sa ₂ -du ₁₁ d lamma-lugal	20-1(PI) 3(ban ₂) zi ₃ -kal
21-1 1/2 sila ₃ i ₃ -nun	22-2 1/2 sila ₃ ga-ar ₃
23-1(ban ₂) 5 sila ₃ zu ₂ -lum	24-15 sa-gi
25- Sa ₂ -du ₁₁ ^d bi-ze ₂ -la	Space blank
26- ki u ₂ -la dumu-ni kuš ₇	27-2(PI) 3(ban ₂) kaš-sig ₅
28-2(PI) 3(ban ₂) zi ₃ -kal	29-1 sa-gi
30- Sa ₂ -du ₁₁ ^d Inanna-ka	31- Gir ₃ ^d šu-suen
32-1(pi) zi ₂ -gu	33-3(ban ₂) eša
34- Siskur ₂ -ra lugal	35-3(gur) 3(pi) še gur
36- Še-ba ra ₂ -gaba ma ₂ -lah ₆	37- Ki sukkal-mah
38-30 dug dida-sig ₅	39-2(gur) 2(pi) 3(ban ₂) ba-ba-
	munu ₄
40-2(gur) 2(pi) 3(ban ₂) eša	41-4 gu ₂ bappir ₂ -sig ₅
42-1 gu ₂ ^{giš} ma-nu]	43- lu ₂ -du ₁₀ -GI
44- Sa ₂ -du ₁₁ ^d šul-gi	
Rest broken	
Col. VI	
1-2(ban ₂) [---]	2-1(ban ₂) [---]
3- Siskur ₂ -ra lugal	4- Dabin
5- Eša	6- Sa ₂ -du ₁₁ ^d en-ki
7-1(pi) kaš-dida	8-4(gur) 4(pi) 1(ban ₂)dabin
9-2(pi) Eša	10-1(pi) 1(ban ₂) 3 1/3 sila ₃ zi ₃ -
	gu ₂
11-1/2 sila ₃ šum	12-4(pi) 1(ban ₂) 1/2 sila ₃ esir?

13-7 1/2 ma-na esir

15-9 1/2 ma-na x

17-58 1/2 ma-na

19 ^{Giš}gid₂-14-2(gur) 3(pi) 1(ban₂) 1sil₃
še/SI-U₄16-10+2 gu₂ 5 ma[--]

18-46 ma[--]

Rest broken

Col. VII

Beginning broken (البداية مهشمة)

1-3 (ban₂)[---]

3-10 ma [---]

5-5 [--]

2-10 ma [---]

4-2 (ban₂)

6-40[--]

Rest broken

Col. X

Beginning broken

1-156 giš[--]

3- 125 gir[--]

5-15-1 kuš[--]

7- ki nam-ḥa-ni

2- E2 ad-e2-še3

4-2(gur) 4(pi) gur giš[--]

6-Nig2-dab5 giš kin-ti

Col. XI

Beginning broken

1- Zi₃-gu3-[---] zu₂-lum5- Gir₃7- Sa₂-du₁₁ a-ab-ba-ba-aš/ti-NIN8- šu-nigin₂ 3 udu-niga

2-[---] eše

4- Siskur₂-ra ib₂-ba-al/x

6- sa-gi

space

9- šu-nigin₂ 3 udu-u₂

Col. XII

Beginning broken

1-š_u-nigin₂ ^{giš} za-ḥa-din3- š_u-nigin₂ numun lu-ub₂-sar5- š_u-nigin₂ numun ni₃-nagar^{sar}7- š_u-nigin₂ numun gan- ub₂^{sar}2- š_u-nigin₂ numun x ḥi-li4- š_u-nigin₂ numun u₂ ^{giš} sar6- š_u-nigin₂ numun gu-gu-tum8- š_u-nigin₂ u₂-kur

Col. XIII

Beginning broken

1- Š_u-nigin₂ 3[---]3- š_u-nigin₂ 10 [----]

5- KU[-----]

7- [-----]

2-2[-----]

4-4[-----]

6- š_u-nigin₂ [---]

8-[-----]

- 9-[-----]
11-30 [-----]
- 13- šu-nigin₂ giš durun₂ i₇ /a-luḥ-da
15- šu-nigin₂ 1(ban₂) giš
- 17- šu-nigin₂ 90[---]
19- šu-nigin₂ giš xxx
- 10- [-----]
12- šu-nigin₂ 10 (pi) 2(ban₂) ta-gid₂?
14- šu-nigin₂ giš ka-mun/ma-gid-ḥa
16- šu-nigin₂ 1 GIŠ NU-ŠE-x?
18- šu-nigin₂ 136[x--]

Col. XIV

Beginning broken

- 1-[--]dug tu₇-muru₁₃
3-20 dug x [---]
5-[--] dug [---]
7-[--] dug [---]
9-[--] dug ma-nu? [---]
11-[---] dug ma-an [---] dug ma-an-hara₄(DAG.KISIM₅×BI)
13-[--] dug ubur-imin[---]
15-[dug₇ sila₃-banda₃
17-[--]dug gam-gam^{mušen}
19-[--]dug sila₃-gal
- 21- šu- nigin₂ 60*60+20+7 dug sila₃-muru₁₃
23- Šu- nigin₂ 60*3 dug ka-ḥal
25- Šu- nigin₂ 60 du₈-du-gur
27- Ni₃-dab₅ 2
29- ki ur-mes ensi₂
31- Iti ezem-an-na
- 2-[--] dug utul₂-gal[---]
4-[--] dug [---]
6-[--] dug a [---]dug a-kum₂
8- [--] dug [---]
10-[--] dug ubur x
12-[----] dug ma-an-x/ nigin₂-sila₃-ta
14- Γdug ni₃-luḥ
16-[--]dug kaš-LUM
18-20 dug x lu[-]/[-] 2 sila₃-ta
20- Šu-nigin₂ 60*6 +50+7 dug[--]sila₃-sa₂-du₁₁
22- Šu-nigin₂ 60+9 dug sila₃[--]
24- Šu- nigin₂ 10 im-ne-du
26- Šu- nigin₂ 11 gu
28- Ša₃ puzur₄-Iš-^dda-gan
30- Iri-sa₁₂-rig₇^{ki}
32- Mu^d i-bi₂/^d suen lugal

الترجمة ومناقشتها

العمود الاول

١- nag lugal : عبارة قد تكون جرة تستعمل لشراب الملك. (١)

٤- nag šagina : عبارة ودلالاتها شراب الحاكم ، إذ تتألف من كلمتين nag وتعني شراب^(٧) ، و šagina ويعني الحاكم^(٨).

وطبقا للسياق فانها قد تكون دلالة الاسطر الاربعة ان هناك كمية من الشعير المحضرة لاجل شراب الملك والحاكم.

١٦- dug^{giš} ma-nu : جرة مصنوعة من احد انواع الخشب ربما الصفصاف وقد تكون لحفظ مواد جافة وليست سائلة^(٩).

١٧- dug lugub₂-da : نوع اخر من الجرار محددة بدرجات تستخدم لقياس المواد^(١٠).

١٨- dug sila₃ muru₁₃ : جرة بمقياس السيلا متوسطة في الحجم ، حيث ان لهذا النوع من الجرار ثلاثة احجام : صغيرة: dug sila₃ banda₃^(١١) ومتوسطة dug sila₃

mur₁₃ وكبيرة dug sila₃ gal وجميع هذه الانواع والاحجام قد وردت في النص .

١٩- dug gam-gam^{mušen} : نوع من انواع الجرار^(١٢)

٢٣- Ba-ba-munu₄ : مصطلح سومري دلالاته "نوع من انواع الاشربة المتمثلة بجعة العصيدة"^(١٣)

٢٤- Ziz₂-an : مصطلح سومري معناه: الحنطة المقشرة : وهي نوع من انواع الحنطة التي تقرأ^{imgaga₃}^(١٤).

٢٥- dug kaš saga : نوع من انواع الجرار المستعملة للبيرة^(١٥).

العمود الثاني

١- gu : مفردة سومرية لها معان كثيرة : اولاً ،خيوط او حبال ثانياً ،شبكة ثالثاً ، سيقان الكتان^{unretted}^(١٦)

٢- giš ka-dur₂ i₇ : او giš dur₂ i₇ لوح خشبي^(١٧)

٣- a-da-luḥ : مصطلح سومري بمعنى "تنظيف،نقي"^(١٨)، وقد ارتبط المصطلح بالمصطلحات السابقة giš dur₂ i₇ والذي معناه "لوح نهري" ، ليصبح المعنى "لوح نهري تنظيف".

٥- esir₂ e₂-a : نوع من انواع القار المستخدم في البناء^(١٩)

٦- tu-ru-ḥu-um : اسم علم اكدي من مدينة Irisagrig وظهر ايضا في اوما^(٢٠).

١٢- dug si-da : نوع من انواع الجرار^(٢١).

- ١٣- dug ħal : نوع من الجرار التي تستقر على الارض ومعناها : "الحاوية الارضية" (٢٢)
- ١٤- dug nig₂-luħ : نوع اخر من الجرار وهي تستعمل كطاسة للتطهير (٢٣)
- ١٦- dug dur₂-bur₂ : نوع من الجرار يعرف بـ " جرة التخمير" (٢٤)
- ١٧- dug ma-an-ħara₄ : حاوية كبيرة للتخمير (٢٥)
- ١٨- dug sila₃ banda₃ : جرة بمقياس sila₃ صغيرة (٢٦)
- ١٩- dug tu₇ muru₁₃ : "وعاء للحساء متوسط الحجم" (٢٧)
- NIN-GA-NA : اسم علم لم نعثر عليه.

العمود الثالث

- ١- še-lu₂ : مصطلح سومري يأتي بمعنى " كزبرة" (٢٨)
- ٢- numun za₃-ħi-li : مصطلح سومري وهو نوع من انواع البذور ودلالته : بذور
توابل الاكل". (٢٩)
- ٣- numun ħi-sar : مصطلح سومري وهو نوع من انواع البذور ودلالته : بذور
الخبس" (٣٠)
- ٤- numun lu-ub₂^{sar} : مصطلح سومري بمعنى "بذور البنجر او اللفت" (٣١)
- ٥- numun u₂-giš^{sar} : نبات طبي (٣٢)
- ٦- numun nig₂-nagar^{sar} : نوع من انواع البذور (٣٣)
- ٧- numun gu-gu-[tum] : نوع من انواع البذور (٣٤)
- ٨- numun gan₂-ub₂^{sar} : "نوع من انواع بذور الخضروات" (٣٥)
- ٩- Numun sar : "نوع من انواع البذور" (٣٦)
- ١٠- a-bala : "مناسبة تتعلق بسكب المياه" (٣٧)
- ١٤- še zi-bi₂-tum : نوع من "النباتات العطرية" (٣٨)
- ١٥- šum : مفردة سومرية بمعنى "رمح" (٣٩)
- ١٧- nig₂-nagar : نوع من انواع النباتات (٤٠)
- ١٨- Ša₃-ku₃-gi : اسم علم سومري من مدينة اوما (٤١)
- ٢٤- ni- a-ka : مصطلح بمعنى " وضع ملكي" (٤٢)

العمود الرابع

A-de₃-٣ : مفردة تعني "سقي"^(٤٣)، ولا نعرف بالتحديد المناسب في المعنى بسبب الكسر الحاصل في النص.

gibil₄-la₂-٥ : امصطلح معناه "الجديد"^(٤٤)، ولا يعرف مدى استعماله هنا بسبب كسر النص

zi₃-gu₂-gal-٦ : مصطلح سومري لم نعثر عليه الا بالصيغة: zi₃-gu₂-gal ويعني "طحين حمص"^(٤٥)

dug gazi-x-٧ : نوع من جرار ولم يظهر هذا النوع من الجرار ، والذي عرف فقط gazi وهو احد انواع التوابل يعتقد انه "الدارسين"^(٤٦).

e₂-še₃-١٣ : اسم علم سومري ظهر في مدن مختلفة مثل اوما (جوخة: ١٠ كم جنوب الغراف) وبوزرش داكان (دريهم: مركز اقتصادي لمدينة اور) وكرسو (تلو: جزء من مدينة لكش والواقعة بين الشطرة والرفاعي).^(٤٧)

العمود الخامس

dug ga-lum-٢ : نوع من انواع الجرار^(٤٨)

a-tu₅-٣ : مصطلح سومري بمعنى "السكب"^(٤٩)

lamma-lugal-١٩ : احد اسماء الالهة لاما.^(٥٠)

ga-ar₃-٩ : مصطلح سومري بمعنى "جبن"^(٥١)

En-ki^d[dam]-gal-nun-na-١٣ : اسم من اسماء اله المياها انكي.^(٥٢)

bi-ze₂-la-٢٥ : احد اسماء الالهة السومرية الواردة في النص المتعلقة بقرايين SA₂-DU₁₁ المذكور في نصوص مدينة دريهم.^(٥٣)

U₂-la dumu-ni-٢٦ : اسم شخص سومري من مدينة اوما.^(٥٤)

Inanna-ka-٣٠ : احد اسماء الالهة انا.^(٥٥)

šu-suen-٣١ : اسم علم سومري.^(٥٦)

lu₂-du₁₀-gi-٤٣ : سم علم سومري لم نعثر الا على lu₂-gu₁₀-ga^(٥٧)

العمود السادس

gid₂-١٩ : مفردة ترد بالمصطلح gid₂-da^{giš} وتعني رمح^(٥٨)

العمود العاشر

١٧-nam-ḥa-ni- : اسم علم سومري من مدينة دريهم^(٥٩)

العمود الحادي عشر

٥-ib₂-ba-al- : اسم علم سومري ورد من مدينتي بوزرش داکان واوما^(٦٠) .

٨-a-ab-ba-ba-aš/ti-nin- : اسم علم سومري^(٦١)

العمود الثاني عشر

١-giš za-ḥa-din- : مصطلح سومري بمعنى "نوع شائع من البصل"^(٦٢)

٤-U₂ giš sar- : نوع من انواع النباتات^(٦٣)

٥-ni₃-nagar^{sar}- : نوع من انواع النباتات^(٦٤)

٦-gu-gu-tum- : نبات علف^(٦٥)

٧-gan- ub₂-sar- : نوع من انواع النباتات^(٦٦)

٨-u₂-kur- : نبات طبي^(٦٧)

العمود الثالث عشر

٤-giš KA-MUN- : مصطلح سومري غير معروف المعنى^(٦٨)

٤-ma-gid-ku₆- : نوع من انواع السفن لصيد السمك^(٦٩)

العمود الرابع عشر

١-dug tu₇-muru₁₃- : نوع من انواع الجرار^(٧٠)

٢-dug utul₂-gal- : مصطلح سومري معناه "وعاء كبير للحساء والخضر"^(٧١)

٦-dug a-kum₂- : مصطلح سومري معناه "قارورة الماء الحار"^(٧٢)

١٠-dug ubur x- : مصطلح سومري معناه "جرة ذات صنبور"^(٧٣)

١٣-dug ubur-imin- : الجرة المتعددة الصنبور^(٧٤)

٤-Γdug ni₃-luḥ- : نوع من انواع الجرار^(٧٥)

٦-dug kaš-LUM- : فقط dug kaš ومعناه جرة البيرة^(٧٦)

٢٣-dug ka-ḥal- : نوع من انواع الاوعية بمعنى "وعاء الصرف"^(٧٧)

٢٤-im-ne-du- : مصطلح سومري بمعنى "فرن طين محمول"^(٧٨)

٢٥-DU8-DU-GUR- : مصطلح سومري غير واضح المعنى^(٧٩)

ur-mes : احد حكام مدينة اري ساك رك^{ki} Iri-sa₁₂-rig₇ (٨٠)

الاستنتاجات

١. يعود النص الى عصر مهم من عصور سلالة اور الثالثة ، وهو عصر الملك ابي سين وبالتحديد السنة الاولى من حكمه، ذلك العصر الذي كان بداية نهاية السلالة.
٢. والاهم عائدة النص الى مدينة بوزرش داكان(دريهم) عن طريق حاكم مدينة irisagrig المدعو اورمس Urmes.
٣. يدور مضمون النص في نطاق قرابين sa2-du11 و siskur2 لمواد غذائية متنوعة كالشعير ، وحاجيات مختلفة كالجرار والطاسات ، وهناك المواد الاولية والتي شكلت متطلبات لمناسبات معينة كالحصاد على سبيل المثال لا الحصر.
٤. ذكر بعض الاسماء التي يكون البعض منهم اصحاب مهن مثل الوزير الاعظم او الملاح او السائس يتولون توزيع جريات معينة.
٥. ذكر اسماء الهة مركبة لم نستطع التعرف على قسم منها ، ومنهم الإله انكي او الإلهة انا او الألهة لاما.
٦. ذكر اسم الشهر ezem-an-na الذي يصادف الشهر الحادي عشر من مدينتي دريهم و اور الا ان الاغلب عائديته الى دريهم بدلالة ايضا اسماء الاشخاص والألهة.

Abstract

The Sacrifices of SA2-DU11 and SISKUR2 In A Cuneiform Text from The Era of IBBISIN

Key word: IBBI.SIN .UR

Asst.Prof.Dr.Saja Muayad Abdullateef

University of Baghdad/ College of Arts/Department of Archaeology

S.muayad22@gmail.com

There are many implications in Cuneiform texts. One of such important implications is the sacrifices of SISKUR2 which revealed to us what objects ancient Iraqi people offer to gods as sacrifices and which gods to offer sacrifices to. SISKUR2 and SA2-DU11 are some such sacrifices mentioned in cuneiform texts and are associated with gods.

The present text dates back to the era of URIII descent and their last king IBBISIn by which URIII descent collapsed because of the

economic weakness of the country. This text reveals many things and objects endowed under the king's name by people like URMES, the governor of IRISAGRIG in the form of sacrifices to SA2 –DU11 and SISKUR2 to gods in different occasions .This text coincides with the first year of IBBISIN era in the 11 th month from the calendar Of UR, known as Iti ezem-an-na.

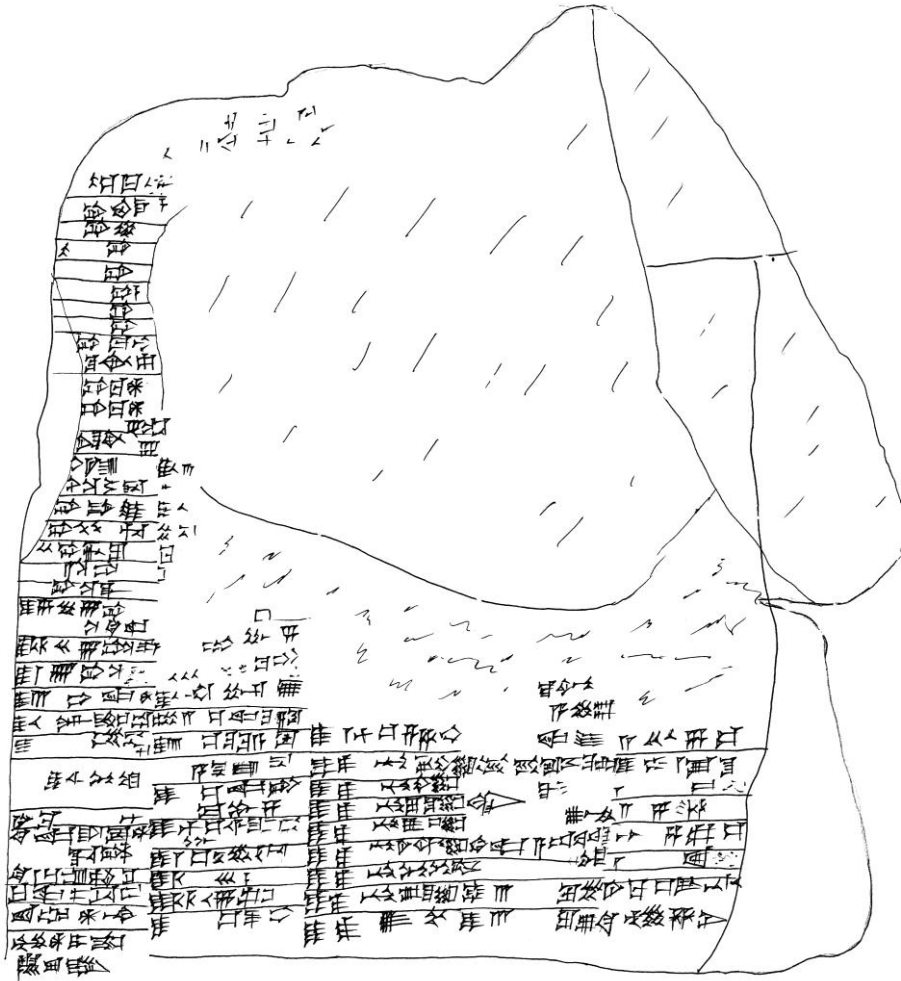
الاستساقات

I.M.206876

Obv.



Rev.



الصورة

I.M.206876

Obv.



Rev.



الهوامش

- 1 Kleinerman, A. , Owen, D.I., , CUSAS 4(2009),146-153,170-171
- 2 CAD,S,198
- 3 CAD,N II,252
- ٤- المتولي نواله احمد ،مدخل الى دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة ، بغداد ، ٢٠٠٧ ، ص ٤٩
- ٥- لقد اعتمدنا الطريقة الاجنبية في قراءة النص المقتصرة فقط على القراءة من غير الترجمة ، وهذا ما تعتمده بعض المجالات المتخصصة في مجال الاثار مثل مجلة سومر فضلا عن المجالات الاجنبية.
- 6 Salonen A., Hausgeräte I ,(1965), 165
- Ozaki, Tohru & Sigrist, M., BPOA 2(2006),2567
- 7 Halloren J. A. ,Sumerian Lexicon(SL) Los Angelos ,(2006),186
- 8 SL,248; Ozaki, T., Santag 7(2002),31
- 9 Oppenheim A. L. , (Eames), n71
- 10 Koslova, N., MVN 21(2000),203,P.160
- 11 Ibid
- 12 Koslova, N., MVN 21,160
- 13 Eames c 1,E 25
- 14 Civil M.,(2008), 61 ; ASJ:7:110
- 15 Ozaki, Tohru & Sigrist, M. ,BPOA 2(2006) , 1921 ; MVN 21 160
- ¹⁶ Owen D.,” Tablet Fragments from Taxila (Pakistan)”,ASJ,15(1993) ,292
- 17 Thureau-Dangin, F., RTC (1903),307 ; CAD,K,424
- 18 Ibid,307
- 19 Englund, " Ur II1 Sundries” ,ASJ 14(1992), 85
- 20 Owen, D.I., (Nisaba)15/2 (2013),917
- 21 Gelb, I.J. - Steinkeller, P. - Whiting, R.M., OIP 104 (1991),44
- 22 Emas,A4; Koslova, N., MVN 21 , 160
- 23, , MVN 21, 203; SL, 201
- 24 Owen, D.I., CUSAS 3 ,1376 ; CUSAS 4, 42 ; MVN 21,160

-
- 25 CUSAS 3 1334; CUSAS 4,P.42 ; MVN 21,160 ; Hausgerate II ,13
 26 BPOA 2, 2589; Nisaba 15, 180
 27 Hausgerate II ,13
 28 CUSAS,4, 184
 29 Hausgerate II ,13; MVN 21,160
 30 CUSAS,4, 221
 31 UTA,5,286
 32 Halloran J,A.,SL, 159
 33 Gomi, Tohru & Yildiz, Fatma, UTI 5 (2000), 3274
 34 Genouillac, H., ITT 5 (1921), 6857
 35 Genouillac, H., ITT 2(1910-1911), 892; Lafont & Yildiz, TCTI 1, 892
 36 Ibid , 892
 37 Gomi, T., ASJ,(1980) 2, 21; Keiser, Clarence E. BIN 3 (1971), 12
 38 AAS, 295
 39 CUSAS 4,190
 40 Gomi, T., ASJ 2 (1980) 1-36,59,21
 41 AAS,79
 42 Owen, D.I., MVN 15 (1991), 82;Nisaba 15,398
 43 AAS, 283
 44 ŠDG, I, 332
 Sigrist, M. - Ozaki, T., BPOA 6 (2009),37
 45 AAS , 298
 46 CUCAS 4, 11
 47 MVN 15,91
 48 MVN 21,203
 49 Legrain, L., UET3 (1937),209 ; SL,8
 50 Ozaki, T. ,Sigrist, M., BPOA 1(2006),1291
 51 Gomi, T., ASJ 3 (1981), 149-183 ,111.;CAD,E,250
 52 Forde, N.W.,(1967),16
 53 BPOA, 6 , 812
 54 Sollberger,E., "Selected Texts from American Collections",JCS,10 (1956) 11-31
 55 Legrain, L., UET 3, 1587
 56 Nisaba 15,1076
 57 Hilgert, M. , OIP 121(2003),460
 58 CAD ,A II,267
 59 Hilgert, M., OIP 115 ,266
 60 MVN 21, 213
 61 OIP 121, 576,446
 62 SL,308
 63 UTA,5,286
 64 Ibid,286
 65 SL,84

- 66 UTA,5,286
 67 CAD,A II,530
 68 Snell D.C.,(1982),264
 69 Englund R. K. ,(1990), 108,115,131
 70 MVN 21,161
 71 CUSAS 4, 43
 72 Ibid , 43
 73 RTC 307; MVN,21,161
 74 MVN,21,161
 75 Emas T,49
 76 CUSAS,4,42; hausgerate II,53
 77 MVN,21,160;Hausgerate,II,81
 78 MVN,21,170
 79 Hackman, G.G., BIN 5, New Haven 1937, 38
 80 CUSAS,4,775; Genouillac, Henri de TCL 2 (1911), 5528

المصادر العربية والاجنبية

• المتولي، نواله احمد ،مدخل الى دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة ، بغداد

٢٠٠٧،

- CAD , The Assyrian Dictionary of the University of Chicago ,Chicago,1956 ff.
- Civil M.,Elementary sumerian Glossary, ,Clifornia,2008
- Englund R. K.,Organisation und Verwaltung der U III-fischerei,Berlin,1990
- Englund, "Ur I11 Sundries" ,ASJ 14(1992),P. 85
- Forde, N.W., Nebraska Cuneiform Texts of the Sumerian Ur Dynasty, Lawrence, 1967
- Gelb, I.J. – Steinkeller, P. – Whiting, R.M., Earliest Land Tenure Systems in the Near East. Ancient Kudurrus, 2 vols, Oriental Institute Publications(OIP) 104, Chicago 1991

- Gomi, T., "Neo–sumerian Administrative Tablets in the British Museum. I", Acta Sumerologica(ASJ) 2 (1980) 1–36,59,21
- Gomi, T., "Neo–Sumerian administrative tablets in the British Museum. II", Acta Sumerologica(ASJ) 3 ,1981
- Gomi, T., NeoSumerian Administrative Tablets in the British Museum, ASJ(1980) 02, 021
- Grégoire, J.–P., Archives administratives sumériennes, Paris (AAS)1970
- Hackman, G.G., Temple Documents of the Third Dynasty of Ur from Umma, Babylonian Inscriptions in the Collection of B.J. Nies(BIN) 5, New Haven 1937
- Halloren J. A. ,Sumerian Lexicon(SL) Los Angelos ,2006
- Hilgert, M., Cuneiform Texts from the Ur III Period in the Oriental Institute, vol. 1: Drehem Administrative Documents from the Reign of Šulgi,(OIP) 115, Chicago 1998
- Hilgert, M., Cuneiform Texts from the Ur III Period in the Oriental Institute, vol. 2: Drehem Administrative Documents from the Reign of Amar–Suena,(OIP) 121, Chicago 2003
- Hubner B., &Reizammer A., Sumerisch– Deutsches Glossar, Band– I, II,(Ostern, 1986).
- Kleinerman, A. – Owen, D.I., Analytical Concordance to the Garšana Archives, Cornell University Studies in Assyriology and Sumerology, ,(CUSAS) 4,Bethesda, 2009.
- Koslova, N., Neusumerische Verwaltungstexte aus Umma aus der Sammlung der Ermitage zu St. Petersburg – Rußland, Materiali per il Vocabolario Neosumerico(MVN) 21, Rome 2000

- Koslova, N., Neusumerische Verwaltungstexte aus Umma aus der Sammlung der Ermitage zu St. Petersburg – Rußland, Materiali per il Vocabolario Neosumerico(MVN 21), Rome 2000
- Legrain, L., Business Documents of the Third Dynasty of Ur, Ur Excavations Texts (UET)3, London 1937
- Oppenheim A. L., Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Wilberforce Eames Babylonian Collection in the New York Public Library (Eames)
- Ouyang, X. – Brookman, W.R., "The Cuneiform Collection of the Peabody Essex Museum in Salem, Massachusetts", Cuneiform Digital Library Journal 2012
- Owen D., "Tablet Fragments from Taxila (Pakistan)", ASJ, 15, 292
- Owen, D.I., Cuneiform Texts Primarily from Iri-Saġrig/ĀI-Šarrākī and the History of the Ur III Period. 2. Catalogue and Texts, Nisaba. Studi Assiriologici Messinesi(Nisaba)15/2, Bethesda 2013,
- Owen, D.I., Neo-Sumerian Texts from American Collections, (MVN)15, Rome 1991
- Ozaki, T. – Sigrist, M., Ur III Administrative Tablets from the British Museum. Part Two, Biblioteca del Próximo Oriente Antiguo(BPOA 2), Madrid 2006
- Ozaki, T. – Sigrist, M., Ur III Administrative Tablets from the British Museum. Part One, Biblioteca del Próximo Oriente Antiguo(BPOA) 1, Madrid, 2006

-
- Ozaki, T., Keilschrifttexte aus japanischen Sammlungen, Santag 7, Wiesbaden 2002
 - Peat, J., "A Collection of Ur III Tablets", Journal of Cuneiform Studies (JCS)28 ,1976, 201–226
 - Salonen A., Die Hausgeräte des alten Mesopotamier nach sumerisch–akkadischen Quellen, (Hausgeräte I)(Helsinki 1965)
 - Sigrist, M. – Ozaki, T., Neo–Sumerian Administrative Tablets from the Yale Babylonian Collection. Part One, Biblioteca del Próximo Oriente Antiguo(BPOA) 6, Madrid 2009
 - Snell D.C.,Ledgers and Prices,Early Mesopotimian Merchant Account,London,1982
 - Sollberger,E. "Selected Texts from American Collections",JCS,10 (1956) 11–31
 - Thureau–Dangin, F., Recueil de tablettes chaldéennes(RTC), Paris 1903